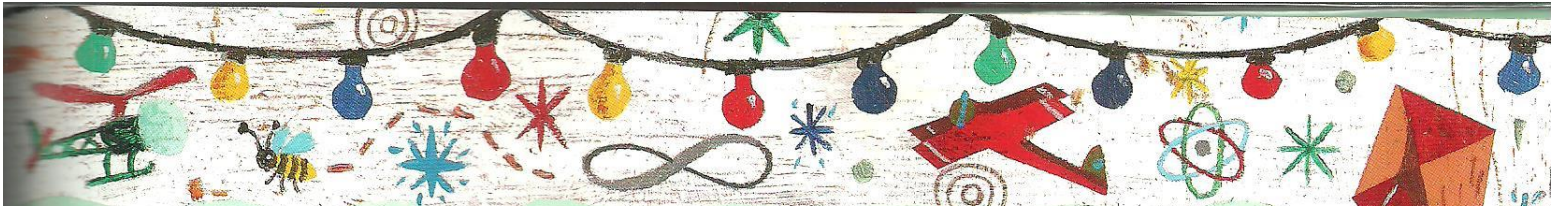


GRACIAS * THANKS

por **PAT MORA** *

ilustraciones por **JOHN PARRA**
illustrations by



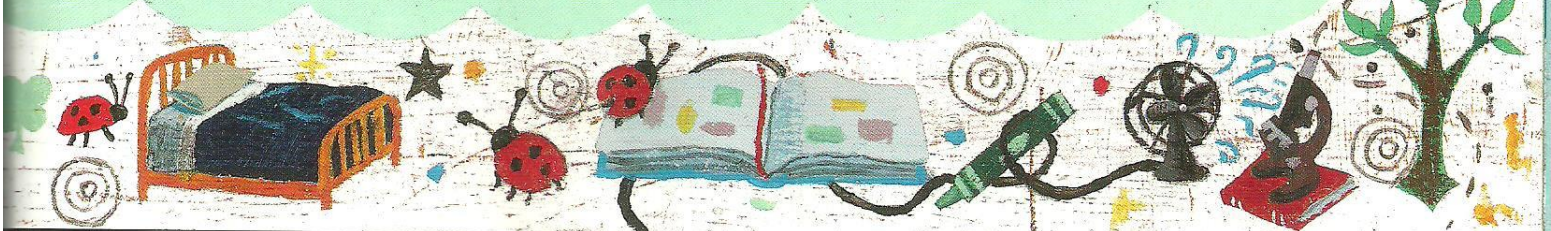



Para mis hermanos Cissy, Stella y Anthony,
por los que me siento tan agradecida.

For my siblings for whom I'm so grateful—
Cissy, Stella, and Anthony.
—P.M.

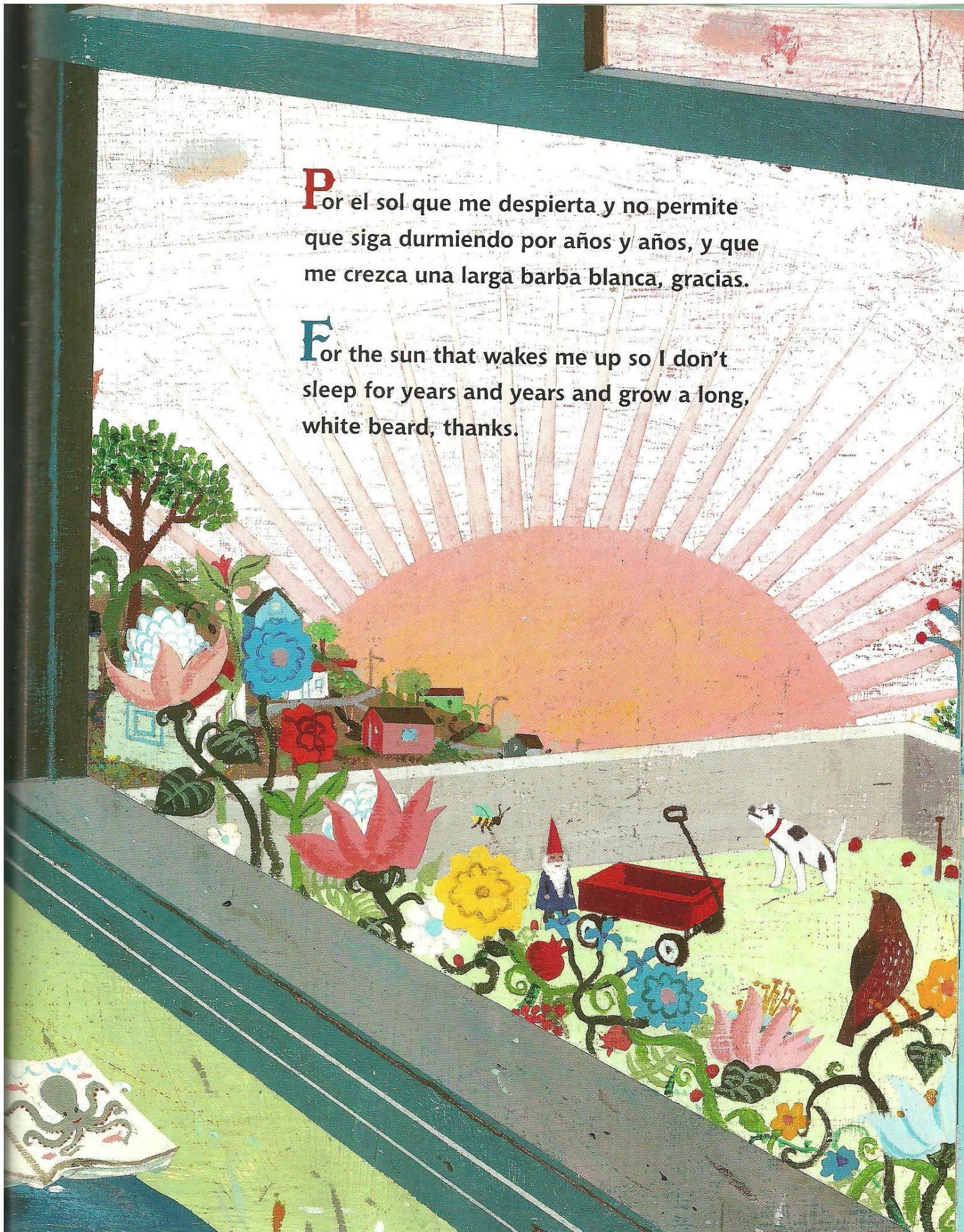
Para Frank Sardisco y Sandy Tellefson
por su extraordinaria dedicación a
inspirar a artistas jóvenes a alcanzar sus sueños.

For Frank Sardisco and Sandy Tellefson
for their wonderful dedication to inspire
young artists to achieve their dreams.
—J.P.



Por el sol que me despierta y no permite que siga durmiendo por años y años, y que me crezca una larga barba blanca, gracias.

For the sun that wakes me up so I don't sleep for years and years and grow a long, white beard, thanks.

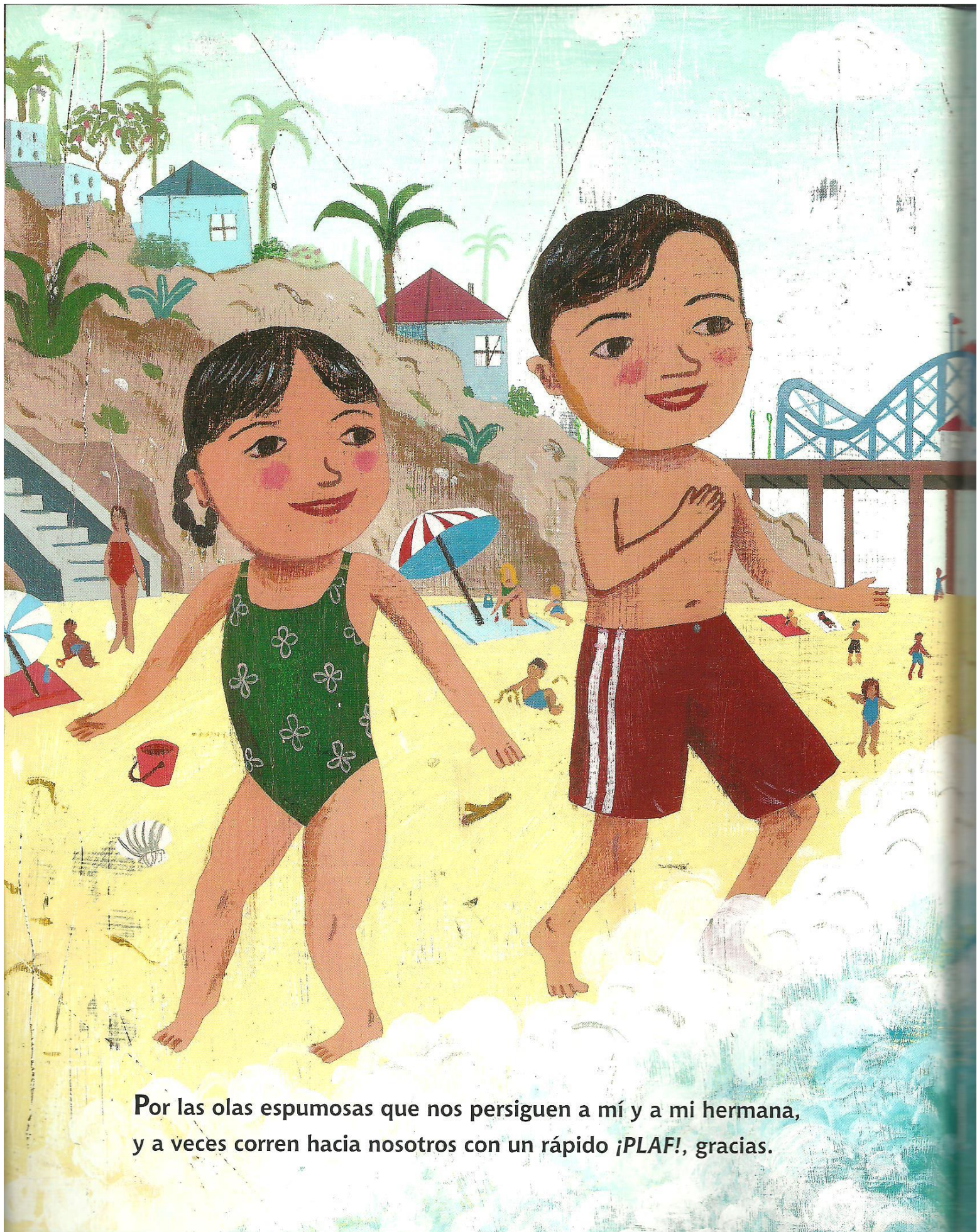


Por la mariquita que se posó en
mi dedo, una pequeña sorpresa
voladora roja, gracias.

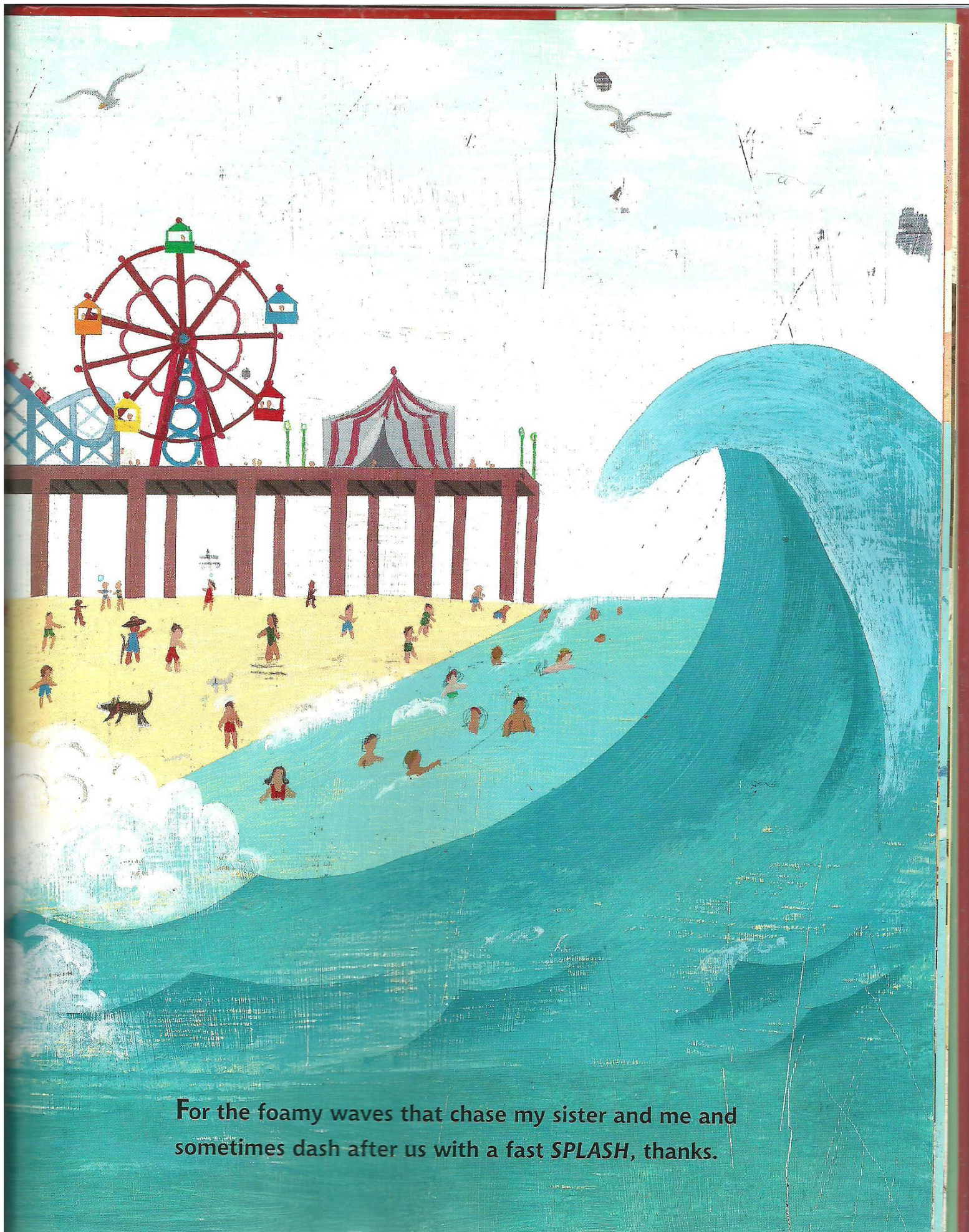


For the ladybug that landed
on my finger, a little red flying
surprise, thanks.



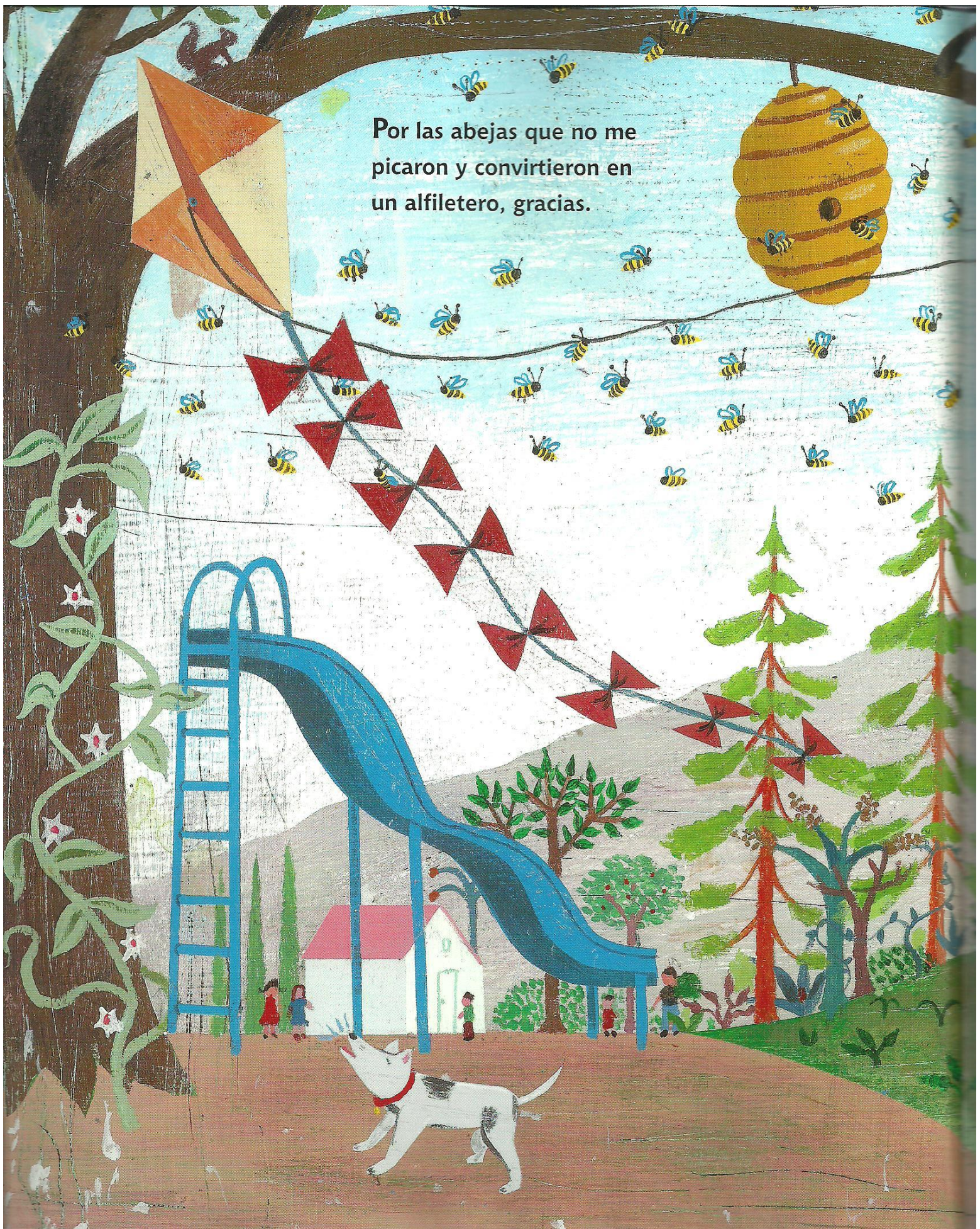


Por las olas espumosas que nos persiguen a mí y a mi hermana,
y a veces corren hacia nosotros con un rápido ¡PLAF!, gracias.

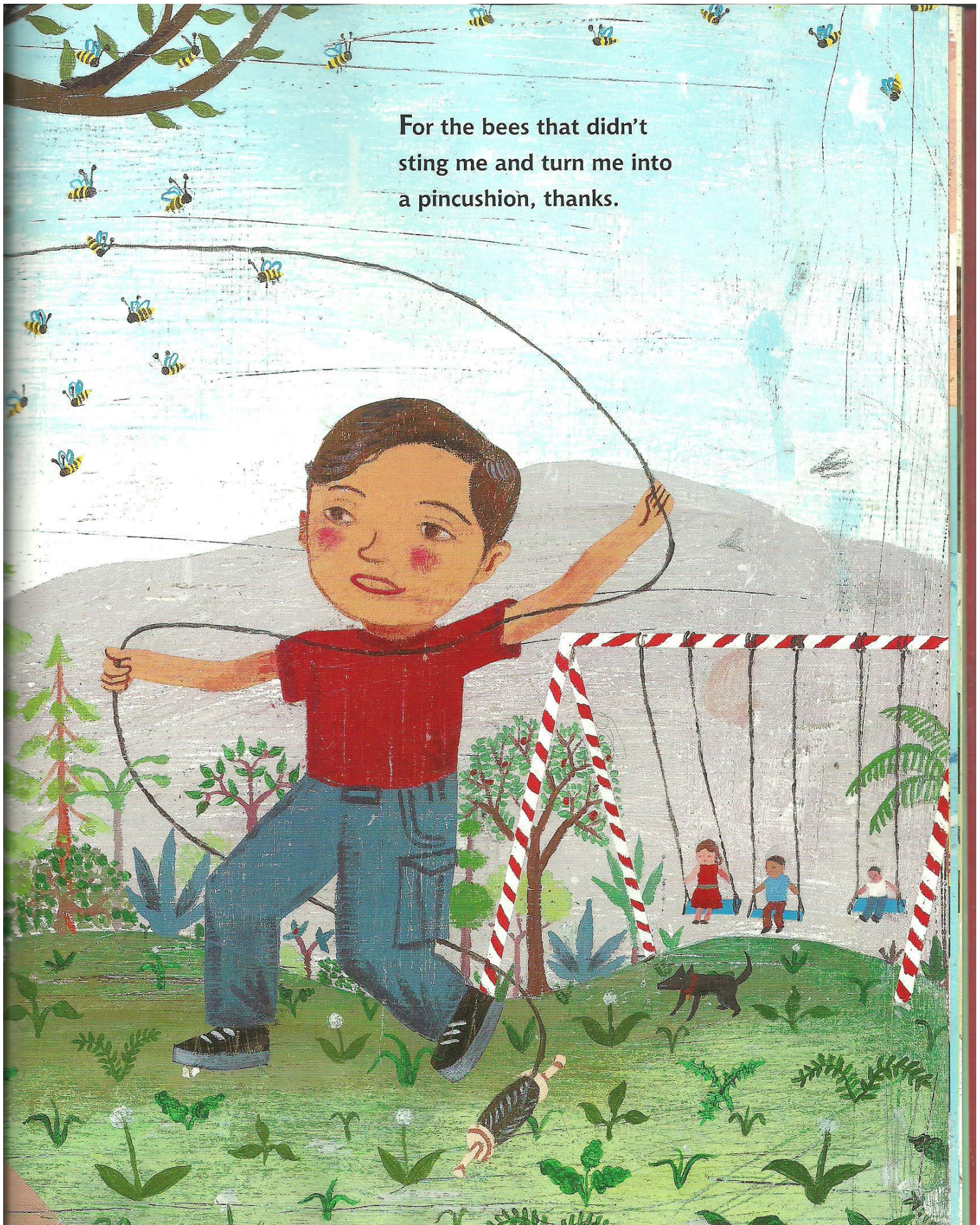


For the foamy waves that chase my sister and me and sometimes dash after us with a fast *SPLASH*, thanks.

Por las abejas que no me
picaron y convirtieron en
un alfilerero, gracias.



For the bees that didn't
sting me and turn me into
a pincushion, thanks.





Por abuelita, que siempre me guiña y me da un dólar cuando nadie nos está mirando, gracias.



For Abuelita, who always winks and gives me a dollar when nobody's looking, thanks.



Por mi amigo Billy, que me enseñó el libro sobre el niño gigante que pone a sus padres pequeñitos en la cima de un gran árbol cuando ellos se portan mal, gracias.



For my friend Billy, who showed me the book about a boy giant who puts his little parents on top of a tall tree when they misbehave, thanks.

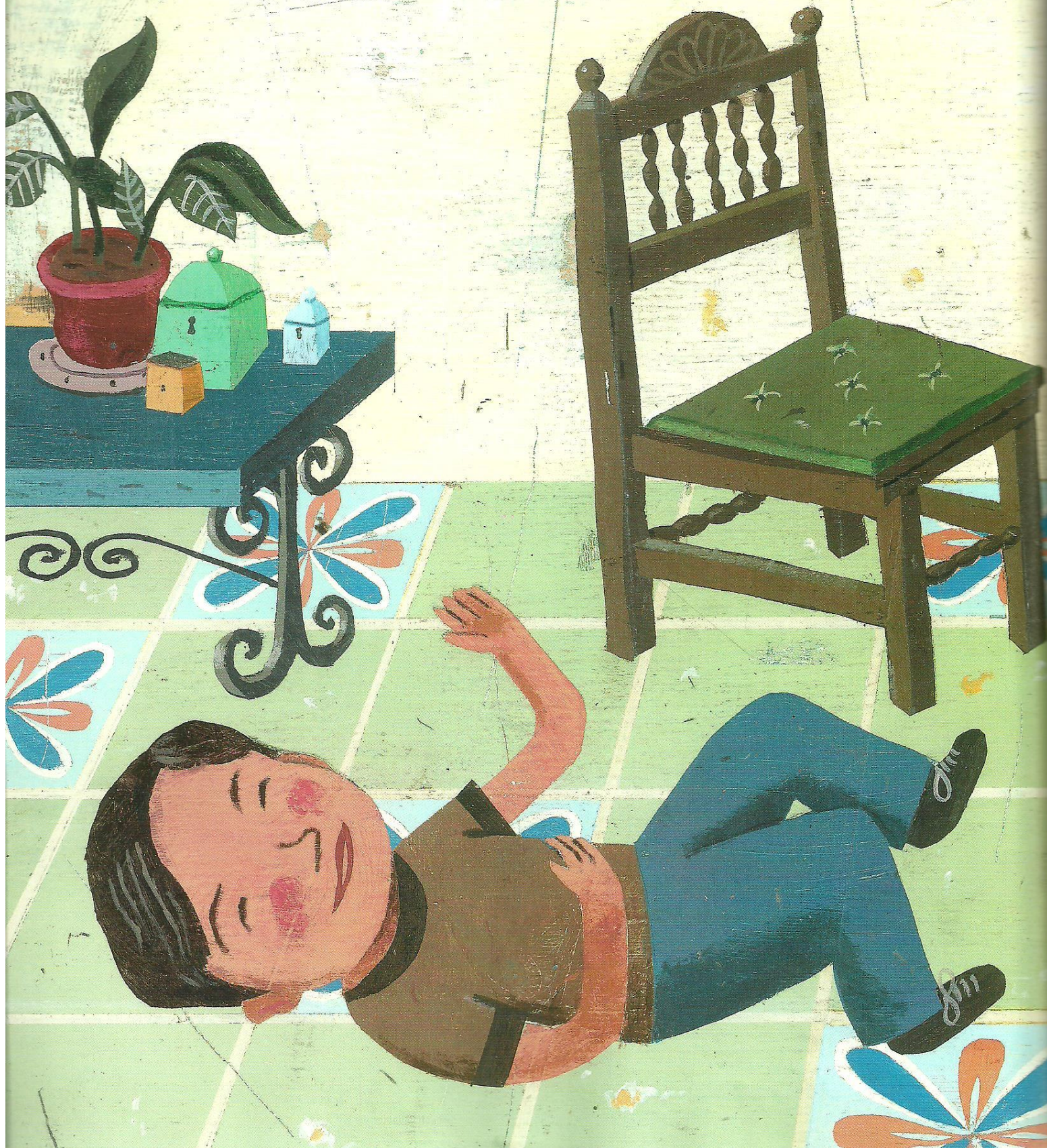


Por los gusanos que atrajeron al gran pez
que tiró de mi hilo de pescar, gracias.

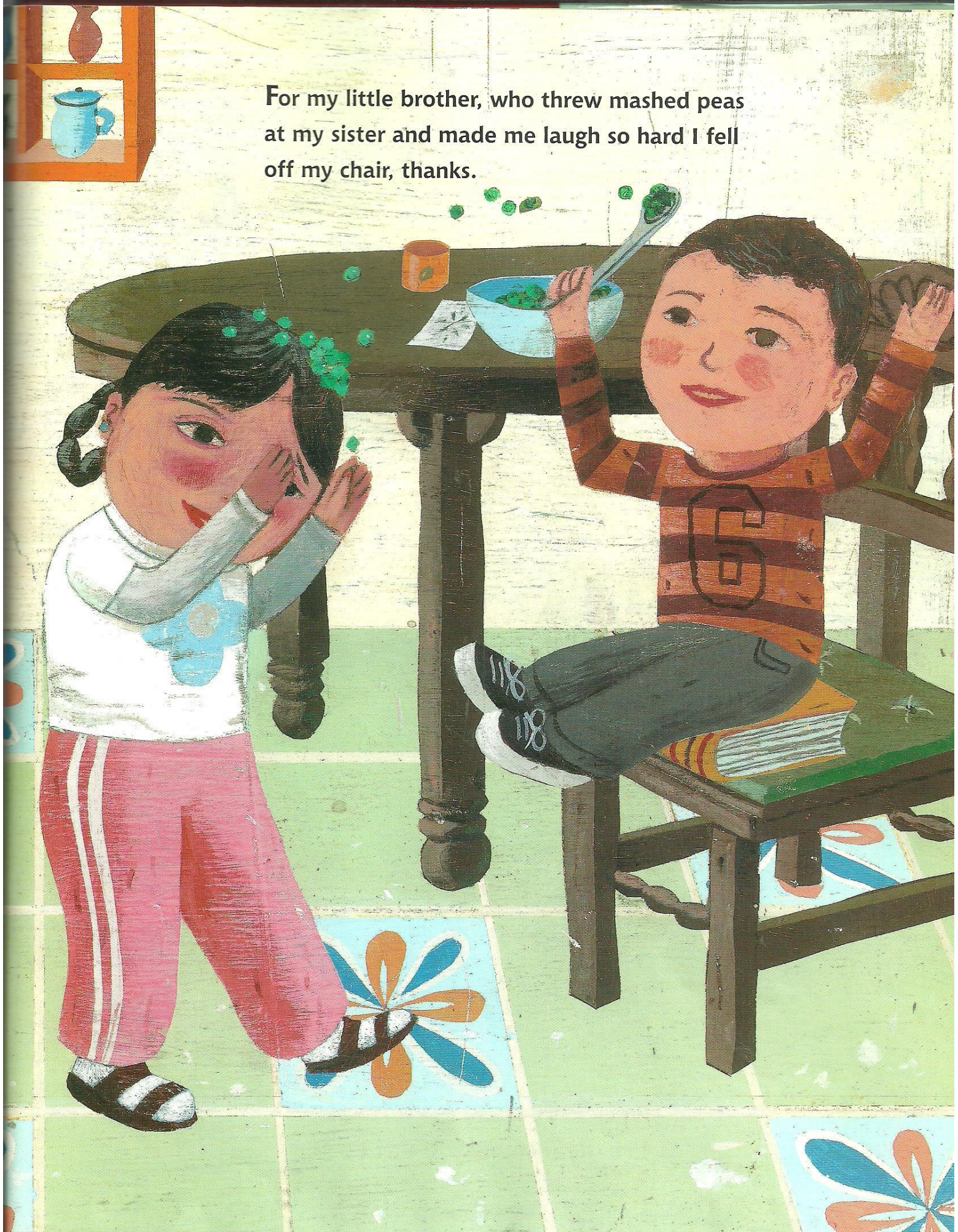


For the worms that brought the big fish
to tug on my line, thanks.

Por mi hermanito, que le lanzó su puré
de chícharos a mi hermana y me hizo reír
tanto que me caí de la silla, gracias.



For my little brother, who threw mashed peas
at my sister and made me laugh so hard I fell
off my chair, thanks.

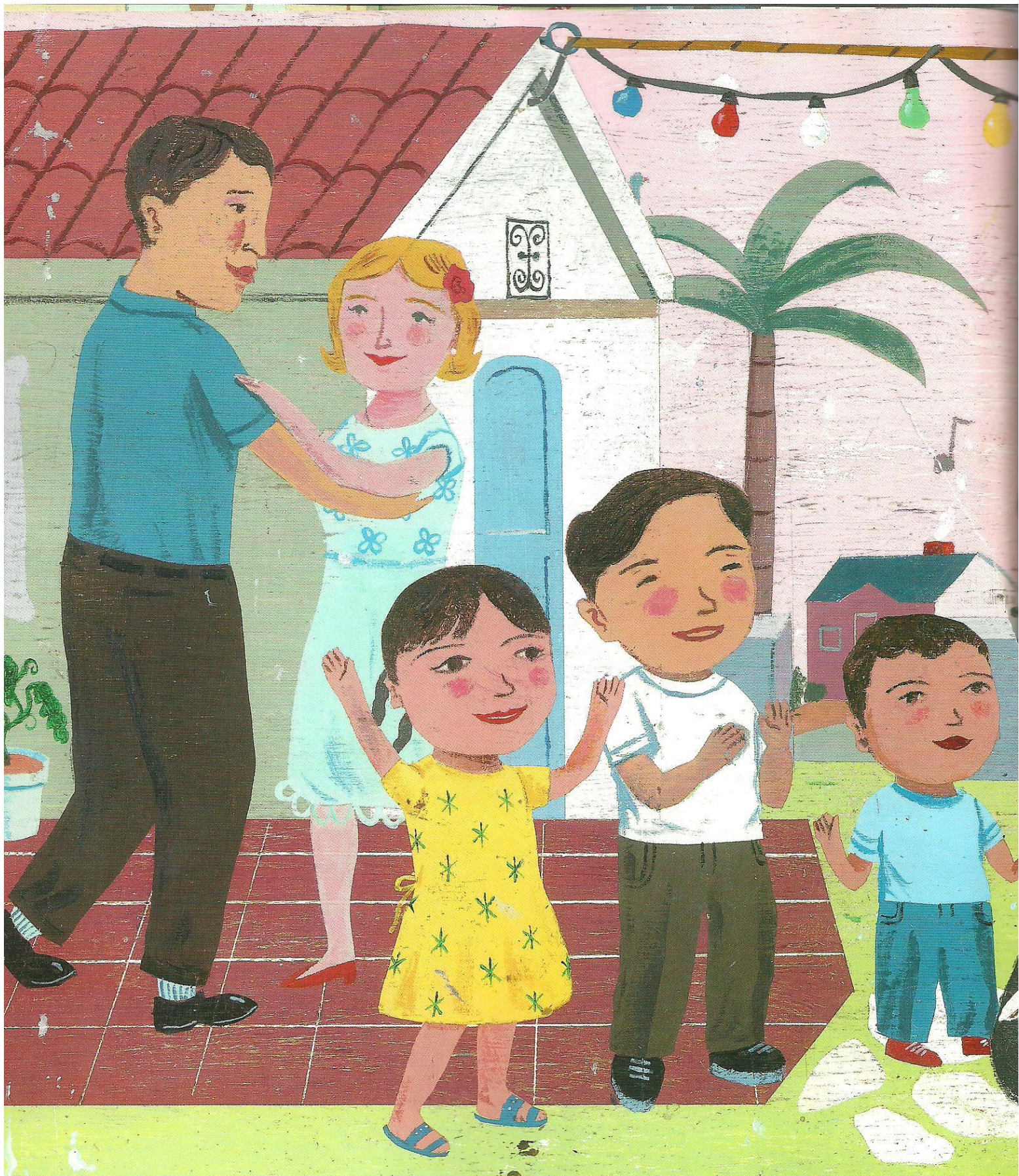




Por mamá, que encontró mi tarea
en la basura, gracias.



**For Mom, who found my homework
in the trash, thanks.**

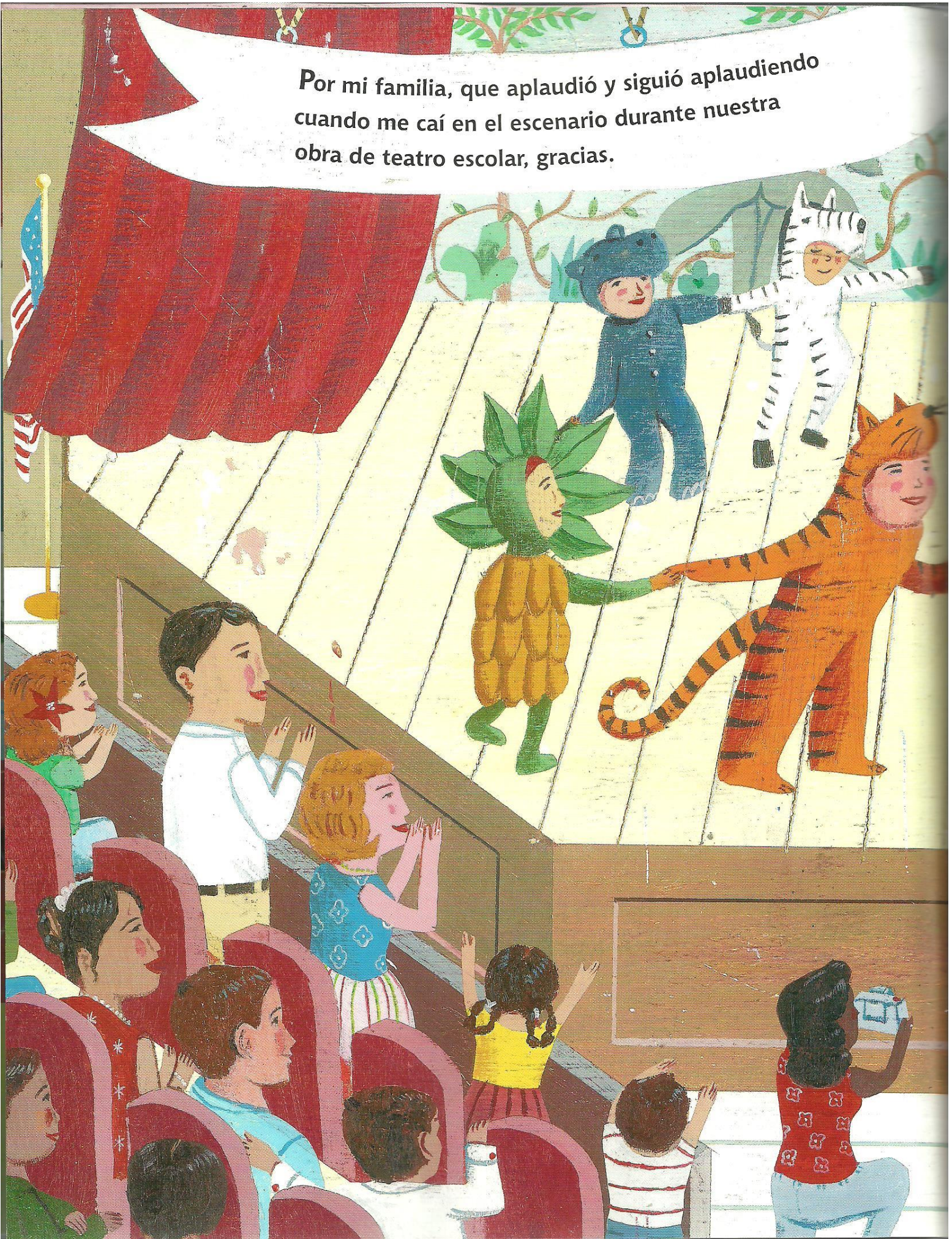


Por la música de mi tío y su guitarra, que convierte a nuestros perros en cantantes aulladores, gracias.

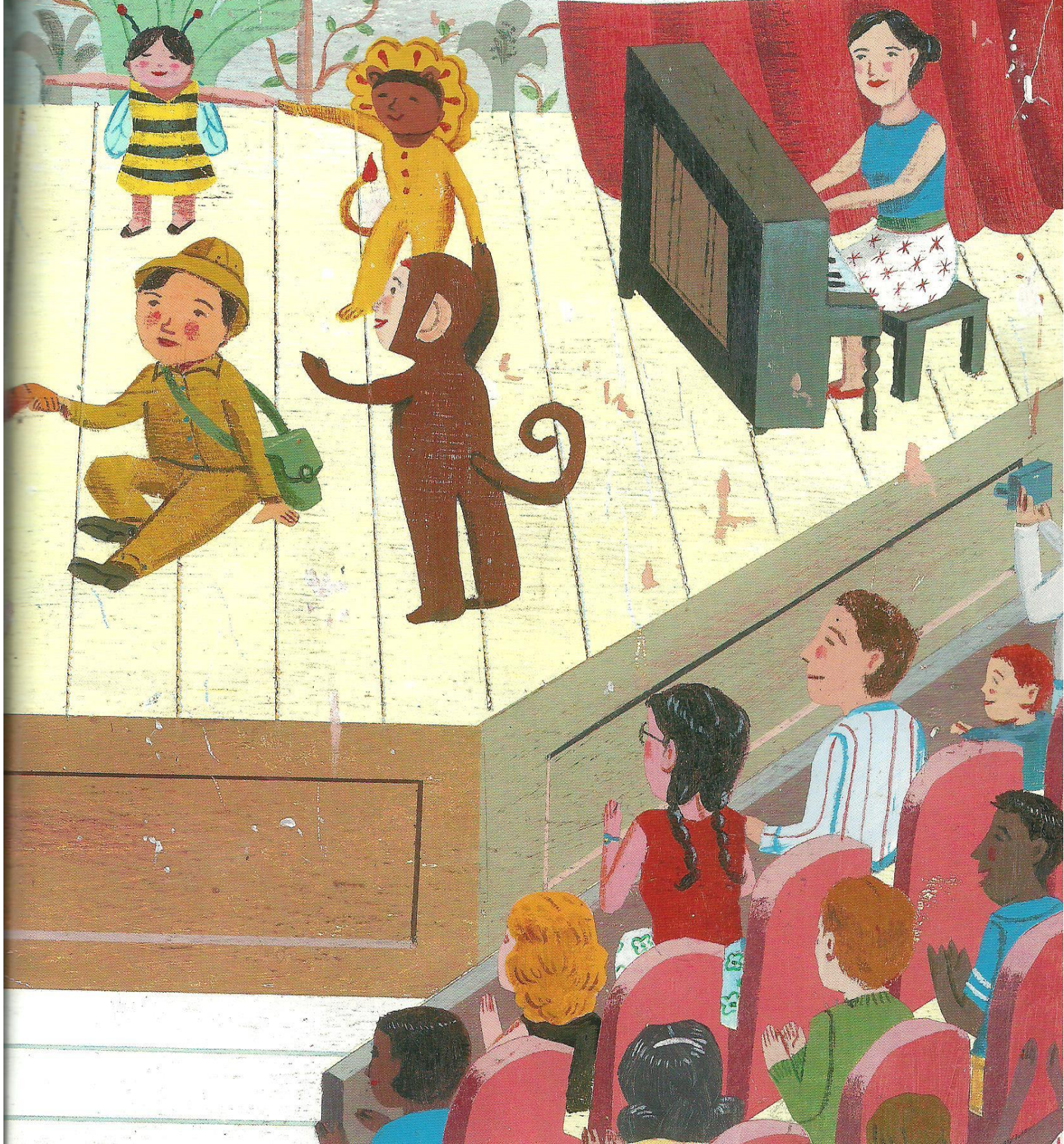


For the music of my uncle and his guitar that turns our dogs into howling singers, thanks.

Por mi familia, que aplaudió y siguió aplaudiendo cuando me caí en el escenario durante nuestra obra de teatro escolar, gracias.

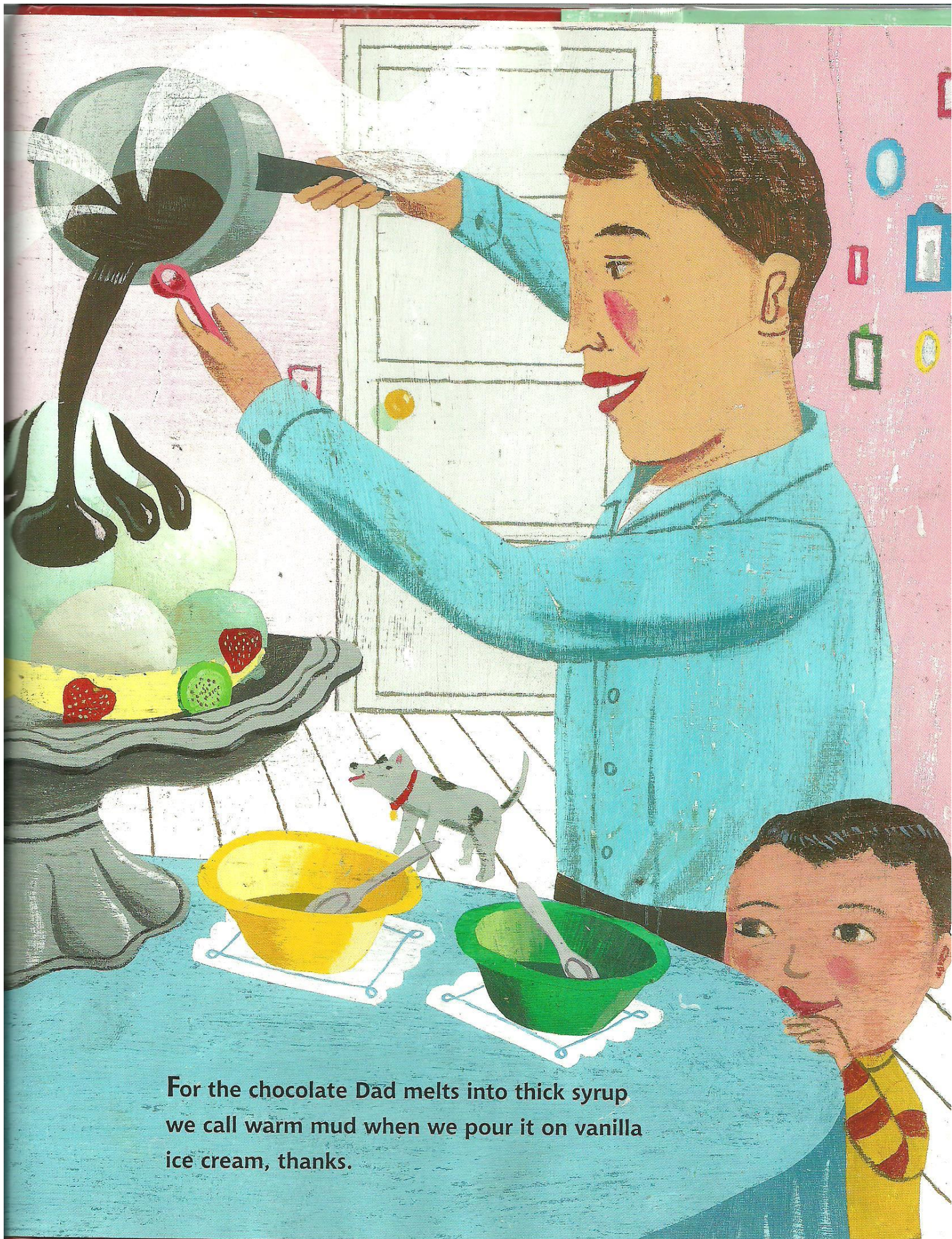


For my family, who clapped and clapped
even when I tripped on the stage in the
school play, thanks.





Por el chocolate que papá derrite hasta que se convierte en un líquido espeso que llamamos lodo tibio cuando lo vertemos sobre el helado de vainilla, gracias.



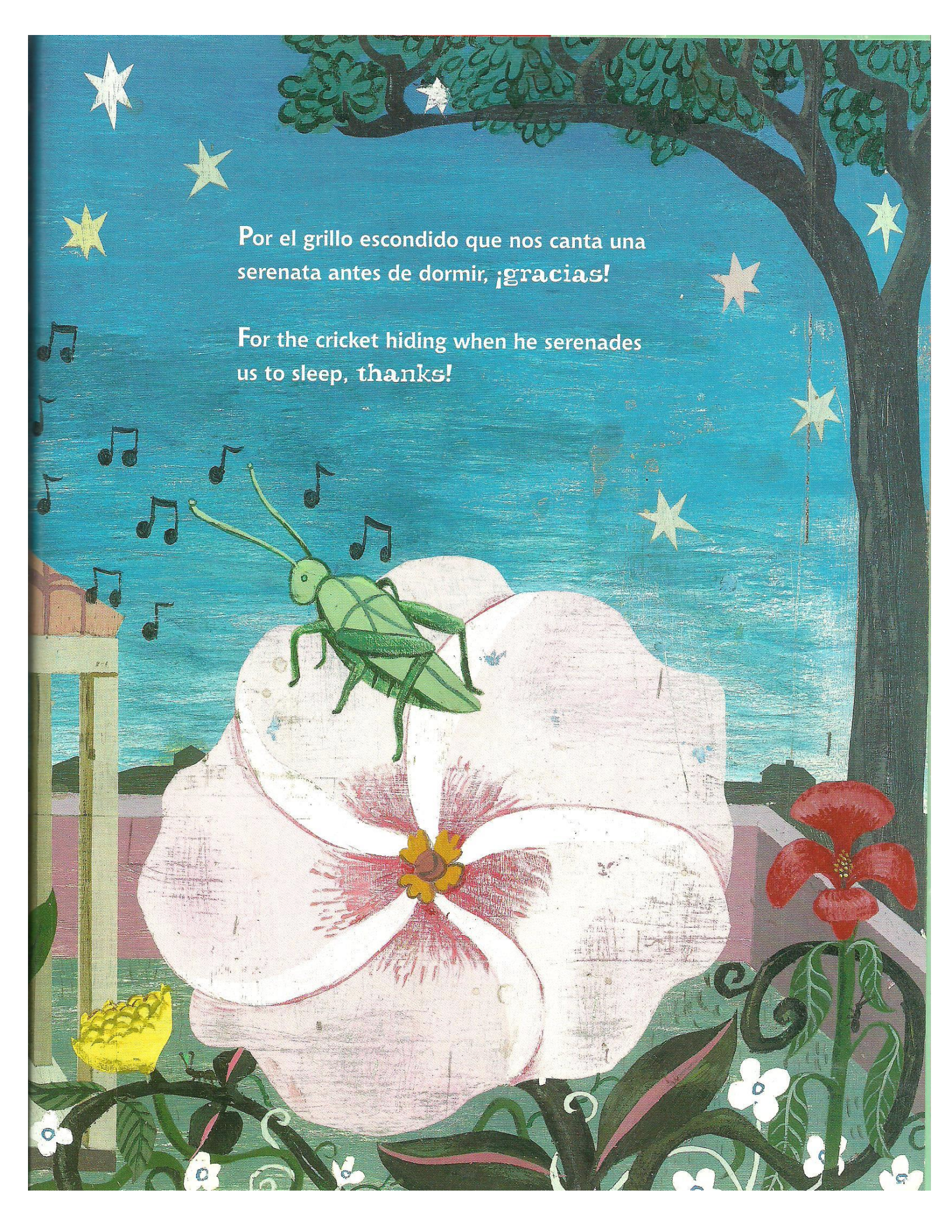
For the chocolate Dad melts into thick syrup we call warm mud when we pour it on vanilla ice cream, thanks.



Por mis pijamas viejos, tan suaves que me siento como si me estuviera poniendo aire, gracias.



For my old pajamas, so soft they feel like
I'm putting on air, thanks.



Por el grillo escondido que nos canta una
serenata antes de dormir, ¡gracias!

For the cricket hiding when he serenades
us to sleep, thanks!



QUERIDO LECTOR:

¿Por qué das las gracias tú? ¿Por tu almohada, por tu plato de macarrones con queso, por un lugar especial, por una persona especial? Yo me siento agradecida por las colinas y montañas del desierto, por mi familia y mis amigos, y por lectores como tú. Doy gracias por mi hogar lleno de libros, y por mi cocina, donde me divierto haciendo sopas, pan de limón y galletas con chispas de chocolate. Hacer una lista de las cosas por las que me siento agradecida siempre me pone alegre.

Espero que tu familia, tu clase y tu grupo de amigos disfruten charlando sobre los grandes y pequeños placeres en sus vidas. Hagan su parte para que la cadena de gratitud siga creciendo.

Pat Mora

DEAR READER,

What are you thankful for? Your pillow? A dish of macaroni and cheese? A special place? A special person? I'm grateful for the hills and mountains of the high desert, my family and friends, and readers like you. I'm grateful for my home that has plenty of books in it, and for my kitchen where I like to make soups, lemon bread, and chocolate chip cookies. Listing what I'm thankful for always makes me happy.

I hope your family, class, and group of friends enjoy chatting about the large and small pleasures in your lives. Keep the circle of giving thanks, growing.

Pat Mora